

編號：第 1052/2017 號 (刑事上訴案)

上訴人：A

日期：2018 年 5 月 31 日

主要法律問題：賺錢能力喪失賠償/長期部分無能力賠償

摘 要

受害人在遭受傷殘時已遭受了損失，不是將來的損失，而是現行的損失。受害人自其受傷後其收入能力即減低，其將來之無能力被界定為 25%，這屬於一項現在的損失，而非將來的。如果受害人因其無能力而變為獲取一項低於現行之薪酬或不能獲取任何工作酬勞的話，那差異部分的工作收益可以構成將來之損失。收入的喪失是一項將來之損失，但收入能力的喪失則是一項已受到並且是現存和可查證的損失。因此，這是一項已確認的損失，不是一項將失去的收益。

受害人有權得到這部分收入能力喪失的賠償，且應歸類於物質損害賠償。

長期部分無能力的喪失並非是收入的喪失，而是收入能力的喪失，自被害人受傷後便被減低 25%，但是，法院的裁判亦應該以相關已證事實作為依據，因此，只能以 4 小時的收入計算損失。

裁判書製作人

譚曉華

合議庭裁判書

編號：第 1052/2017 號 (刑事上訴案)

上訴人：A

日期：2018 年 5 月 31 日

一、 案情敘述

於 2017 年 7 月 17 日，在初級法院刑事法庭第 CR4-12-0239-PCC 號重審卷宗內，第一民事被請求人 XX 保險有限公司被判處賠償民事請求人 A 澳門幣三十九萬六千九百元(MOP\$396,900)的賺錢能力喪失的賠償之財產損害賠償，另加該等賠償金額自本案判決日起計至付清期間的法定延遲利息。

民事請求人 A 不服，向本院提起上訴，並提出了有關上訴理由。¹

¹其葡文結論內容如下：

1. O presente presente recurso vem interposto do duto acórdão proferido pelos Mmos. Juízes que integraram o Tribunal Colectivo a quo e que, após reenvio do processo pelo Tribunal da Segunda Instância, decidiu atribuir uma indemnização ao ofendido a título de incapacidade permanente parcial no valor de 25% a quantia de MOP\$396.900,00, correspondente a 70% do seu valor total de MOP\$567.000,00.
2. Decisão essa que, pelas razões que a seguir se explanam, não colhe a quiescência do ora recorrente no que respeita ao quantum indemnizatório arbitrado pelo Tribunal a quo a título do dano autónomo relativo à incapacidade permanente parcial.
3. O tribunal recorrido não atribuiu como devia o valor da indemnização por esse dano presente, emergente, de forma justa e equilibrada, visto que fez o cálculo da indemnização com base de cálculo do rendimento mensal a tempo parcial de MOP\$4.200,00 e não tempo inteiro.
4. Quando o recorrente fez o cálculo utilizou como elemento e facto o rendimento mensal

第一民事被請求人 XX 保險有限公司對上訴人上訴作出了答覆，並提出有關理據。²

-
- que qualquer pessoa média em macau receberia a tempo inteiro e não a tempo parcial conforme ocorreu nos presentes autos.
5. O recorrente entende que o tribunal violou os artigos 560º, n.º 5 e 6 do CC e artigo 3º, al. a), do mesmo Código porque deveria ter como cálculo o valor que o recorrente auferia não a título parcial mas a título de tempo inteiro.
 6. A indemnização a conferir ao recorrente deveria ser calculada com base na retribuição correspondente ao período normal de trabalho a tempo inteiro, entendimento que bem se compreende, uma vez que a incapacidade permanente parcial não afecta apenas a capacidade de trabalho para aquela actividade desempenhada a tempo parcial na altura do acidente, mas também para qualquer outra actividade que o recorrente pudesse exercer no período normal de trabalho, diminuindo-lhe a capacidade de ganho durante todo o tempo possível de desempenho da correspondente actividade profissional.
 7. A incapacidade permanente vai afectar o sinistrado para o resto da sua vida activa, diminuindo-lhe a capacidade de ganho durante todo o tempo possível de exercício de actividade, e não apenas no período de tempo equivalente ao horário parcial vigente aquando da ocorrência do acidente.
 8. É equitativo e adequado o valor de MOP\$800.000,00, quantia que se mostraria equilibrada, adequada e razoável de forma a ressarcir, na medida do possível, a perda de capacidade permanente de 25% de que aquele passou a padecer por força do acidente de viação em causa.
 9. E deveria o recorrente ser ressarcido na quantia global MOP\$560.000,00 ou seja, corresponde a 70% da quantia global de MOP\$800.000,00 (incapacidade permanente parcial).
 10. Já tendo o recorrente recebido a quantia de MOP\$396.90,00 a título de danos permanentes parciais e atribuídos pelo acórdão recorrido, teria então, de receber o recorrente a quantia de MOP\$163.100,00.

Termos em que se requer a V. Exas. se dignem revogar a decisão recorrida no sentido de se considerar que a quantia de MOP\$800.000,00, se mostra equilibrada, adequada e razoável de forma a ressarcir a perda de capacidade permanente de 25%.

E na sequência disso deve ser a seguradora demandada condenada a pagar ao recorrente a quantia de MOP\$163.100,00, respeitante ao remanescente ainda em dívida a título incapacidade permanente parcial, devendo acrescer à referida quantia global os juros de mora, à taxa legal, calculados a partir da decisão que os fixou até integral pagamento.

Fazendo-se assim a habitual.

²其葡文結論內容如下：

1. O recorrente insurge-se com o montante e que lhe foi atribuído a título de compensação pela perda salarial futura devido à sua incapacidade parcial permanente que lhe foi detectada;
2. A ora recorrida discorda totalmente dos fundamentos apresentados pelo recorrente no seu, aliás, douto recurso.
3. Na verdade, o recorrente pretende utilizar a regra aritmética pura aplicada no caso de acidentes de trabalho sem provar se o ofendido sofreu, ou não, prejuízos no seu salário/trabalho com a sua incapacidade parcial permanente.

案件卷宗移送本院後，駐本審級的檢察院代表認為由於上訴只涉及民事賠償部分，檢察院不具正當性提交法律意見。

本院接受上訴人提起的上訴後，組成合議庭，對上訴進行審理，各助審法官檢閱了卷宗，並作出了評議及表決。

二、事實方面

原審法院經庭審後，關於傷殘賠償方面確認了有關事實：

-
4. Sem ter feito esta prova e não tendo sequer alegado esses prejuízos não se justifica que o recorrente seja compensado a este título, uma vez que, se for pelo facto de sentir tristeza, dores ou incómodos se encontra já compensado através da indemnização que lhe foi concedida a título de danos morais.
 5. Por outro lado, e sem conceder sempre se dirá que é totalmente inaceitável e não deverá ser atendida a contabilização peticionada pelo recorrente utilizando como base aritmética um salário que não era o verdadeiro mas sim um hipotético salário que o ofendido receberia, caso estivesse a trabalhar a tempo inteiro.
 6. A verdade é que o ofendido trabalhava a tempo parcial na biblioteca Central da Praça do Tap Seac e auferia MOP\$35,00 por hora e quaisquer cálculos que, eventualmente, possam vir a ser feitos utilizando o seu salário terão que o ser com base nesse valor e não em valores fictícios ou meramente especulatórios apresentados pelo recorrente.
 7. Por último, o acórdão recorrido, ao invés do que o recorrente afirma, pecou não por defeito mas sim por excesso na indemnização que concedeu ao recorrente pois, ao utilizar a fórmula de cálculo prevista para iguais situações em termos de acidentes de trabalho, não o fez correctamente.
 8. Na verdade, de acordo com o estabelecido no artigo 47º nº 1 alínea c) ponto 1º do Decreto-Lei nº 40/95/M de 14 de Agosto a compensação a atribuir será uma indemnização de um capital correspondente à percentagem da desvalorização aplicada sobre 132 vezes a retribuição-base mensal uma vez que o trabalhador tinha, na altura do acidente, cerca de 20 anos de idade.
 9. Ou seja, de acordo com a contabilização acima descrita a indemnização a atribuir deveria ter sido 70% de MOP\$138.600,00 (MOP\$4.200,00x132x25%) ou seja, concretamente, no valor de MOP\$97.020,00.

Nestes termos, nos melhores de Direito e sempre com o Mui Douto suprimento de V. Excelências, deve, pelas apontadas razões, ser julgado totalmente improcedente recurso apresentado pelo ofendido Ieong, Ka Hei, assim se fazendo a esperada e sã JUSTIÇA!

原審法院合議庭裁決中已獲證明之相關民事事實。³

*

透過...號保險單，MN-XX-XX 之交通意外賠償責任轉移至 XX 保險有限公司，每起交通意外之保險賠償金額上限為澳門幣 100 萬元。

*

於本次重審之審判聽證中，就涉及關於失去收入能力賠償請求方面，即“傷殘率”事實，尚證明了以下事實：

- 診療報告指出被害人之傷勢診斷為頸椎 3 至 7 椎間盤膨出，左眉區裂傷及全身多處軟組織挫擦傷；法醫於 2011 年 1 月 4 日及 3 月 15 日分別對被害人進行鑑定，指出被害人傷患特徵符合由鈍器或其類似物（交通意外）所致，共需 60 日康復（詳見卷宗第 24 頁鏡湖醫院診治報告、第 28 頁臨床法醫學鑑定書、第 55 頁醫療報告及第 56 頁臨床法醫學意見書，有關內容在此視為完全轉錄）。

根據載於第 154 頁，在 2012 年 10 月 22 日由法醫所制作的醫療報告，

³其葡文內容如下：

1. O lesado sofreu uma incapacidade uma vez padecia de hipostesias e parestesias, o que provocou dificuldades nos movimentos e elasticidade do seu braço, ombro e joelho esquerdos, bem como um quadro de rigidez quanto aos respectivos movimentos.
2. De igual modo, o lesado chegou a sofrer de uma incapacidade no que diz respeito à amplitude para rodar o seu pescoço a 90 graus, tanto para a direita como para a esquerda, bem como para erguer e levantar plenamente o pescoço.
3. O lesado chegou a ficar com falta de força em toda a parte esquerda do seu corpo, em especial dores intensas no ombro esquerdo e joelho.
4. O lesado, à data do acidente, trabalhava a tempo parcial na Biblioteca Central da Praça Tap Seac, com horas pagas a MOP\$35.00 à hora(cfr. Documento 10 que se junta).
5. Atendendo, às sequelas resultantes do acidente e, por conseguinte, à incapacidade física parcial, o lesado chegou a ver cerceada a sua capacidade de ganho.

還證明了有關事實。⁴

未被證實的事實：載於民事賠償請求書和民事答辯狀以及嗣後書狀之內容，與上述已獲證事實不符之其餘事實，均視為未證事實。

三、法律方面

上訴人提起的上訴涉及下列問題：

- 賺錢能力喪失賠償/長期部分無能力賠償

1. 上訴人認為賺錢能力喪失賠償應以全職工作收入計算，而原審法院以兼職收入計算賠償，違反了《民法典》第 560 條第 5 和 6 款以及第 3 條 a)項的規定。

《民法典》第 556 條規定：

⁴其葡文內容如下：

1. Protuberância do disco cervical das vértebras 3 a 7, laceração da sobancelha esquerda e abrasão corporal múltipla do tecido macio causados pelo acidente;
2. Dores do pescoço, do ombro esquerdo, do braço esquerdo bem como a fraqueza e paralisia dos membros superiores igualmente causados pelo acidente;
3. Lado esquerdo do pescoço e ombro esquerdo com forte sensibilidade ao toque e à pressão;
4. Dores do pescoço e no ombro esquerdo quando vira à esquerda e faz qualquer gesto de extensão;
5. Atrofia muscular leve a moderada do ombro esquerdo e parte superior do braço esquerdo;
6. Fraca força muscular dos membros esquerdos;
7. Dor e falta de força no lado direito do corpo;
8. Bom movimento, embora lento, das articulações dos membros;
9. Coordenação um pouco deficiente das articulações dos membros;
10. Inadequação para realizar qualquer trabalho manual ou que precise de execução rápida;
11. Incapacidade física permanente de 25%, de acordo com os coeficientes de desvalorização constantes da Tabela anexa ao DL 40/95/M, de 14 AGO.

“對一項損害有義務彌補之人，應恢復假使未發生引致彌補之事件即應有之狀況。”

《民法典》第 558 條規定：

“一、損害賠償義務之範圍不僅包括侵害所造成之損失，亦包括受害人因受侵害而喪失之利益。

二、在定出損害賠償時，只要可預見將來之損害，法院亦得考慮之；如將來之損害不可確定，則須留待以後方就有關損害賠償作出決定。”

《民法典》第 560 條規定：

“一、如不能恢復原狀，則損害賠償應以金錢定出。

二、如恢復原狀雖為可能，但不足以全部彌補損害，則對恢復原狀所未彌補之損害部分，以金錢定出其損害賠償。

三、如恢復原狀使債務人負擔過重，則損害賠償亦以金錢定出。

四、然而，如導致損害之事件仍未終止，受害人有權請求終止，而不適用上款所指之限制，但所顯示之受害人利益屬微不足道者除外。

五、定出金錢之損害賠償時，須衡量受害人於法院所能考慮之最近日期之財產狀況與如未受損害而在同一日即應有之財產狀況之差額；但不影響其他條文規定之適用。

六、如不能查明損害之準確價值，則法院須在其認為證實之損害範圍內按衡平原則作出判定。”

《民法典》第 489 條規定：

“一、在定出損害賠償時，應考慮非財產之損害，只要基於其嚴重性而應受到法律保護者。

二、因受害人死亡，就非財產之損害之賠償請求權，由其未事實分居之配偶及子女、或由其未事實分居之配偶及其他直系血親卑親屬共同享有；如無上述親屬，則由與受害人有事實婚關係之人及受害人之父母、或由與受害人有事實婚關係之人及其他直系血親尊親屬共同享有；次之，由受害人之兄弟姊妹或替代其兄弟姊妹地位之甥姪享有。

三、損害賠償之金額，由法院按衡平原則定出，而在任何情況下，均須考慮第四百八十七條之情況；如屬受害人死亡之情況，不僅得考慮受害人所受之非財產損害，亦得考慮按上款規定享有賠償請求權之人所收之非財產損害賠償。”

關於民事賠償，原審法院判決如下：

“民事請求人以其承受 25%永久傷殘率致失去收入能力為由，提出擴張追加請求澳門幣\$1,207,872.00 元。

依照已證事實和案中進行的臨床法醫學鑑定報告，是次交通意外之發生，引致被害人之頸椎 3 至 7 椎間盤膨出症，左眉區裂傷及全身多處軟組織挫擦傷，並留有反覆頸部、左肩部、左臂部疼痛及雙上肢麻痺乏力(左側頸部及左肩峰部伴壓痛、其頸部後伸、左轉時伴疼痛，左肩部及左上肢輕至中度肌肉萎縮、左側肢體肌肉較弱、常伴右側肢體痺痛及無力)等後遺症。四肢各關節各方向活動良好無受限，但動作緩慢及協調性較差，觸溫及體位感覺未見異常。

此外，第 154 頁之報告中顯示，被鑑定人之傷殘率為 25%(根據第 40/95/M 號附件之工作意外及職業病無能力評估表第 72 條 – 反覆頸、左肩、左臂部疼痛及雙上肢麻痺乏力。

為此，考慮本案中已證事實所反映的，交通事故導致民事請求人的身體完整性造成之傷勢和後遺症，且有關後遺症除了妨礙他的日常生活不

便外，再加上民事請求人存有部分長期無能力之減值為 0.25，合議庭認為該傷殘確實影響其日後之工作及正常生活。亦考慮民事請求人之工作需要，其傷殘對民事請求人的工作能力必定會構成影響。

根據原審法院已審理查明之事實，民事請求人之圖書館文員兼職時薪為澳門幣 35 元，每日工作 4 小時，每天工資為 140 元。亦即是說，平均每月工資收入應為澳門幣 4200 元($35 \times 4 \times 30$)。

由於已查明民事請求人因交通意外患有 25% 的傷殘率，按照澳門《民法典》第 556、第 557 和第 558 條第 1 款的規定，民事請求人之傷殘率的賠償要求應予支持。民事請求人因交通意外而身受的永久局部傷殘是可獲獨立的賠償金。

關於賺錢能力喪失的賠償問題，本法庭認為，與民事請求人之書狀(第 176 頁)所計算不同，該請求乃以民事請求人在 XX 天地兼職工(每小時 46.60 元，每天 4 小時)所獲工資，但卻以全職(每天 8 小時)般計算工作收入，主張他當時之年薪為澳門幣 107,366.40 元。並無指出具體計算方法支持如何計出這年薪金額。

事實上，根據原審法庭已查明之事實(屬既證事實)，民事請求人在交通意外發生之前擔任圖書館文員，具體的工作時薪為 35 元，每天工作 4 小時。如以此計算，原事請求人之月薪金額約為澳門幣 4200 元($35 \times 4 \times 30$ 天)，為此年薪應為澳門幣 50,400 元。

為此，也查明了其因在意外中受傷而身受百分之 25 的永久局部傷殘率，根據《民法典》第 342 條的規定，去由此推斷出民事請求人(年齡 20 歲)定會因其永久局部傷殘率而在日後永久局部喪失其以工作賺錢的能力。

由於相關賠償金亦是以衡平原則去釐定，故原審庭在考慮一般人能工作到 65 歲的因素後而(以 4200 元乘以 12 月乘以 45 年再乘 25% 傷殘率

的計算程式)定出的 567,000.00 元。

按照澳門《民法典》第 556、第 557 和第 558 條第 1 款的規定，以及結合以衡平原則去釐定，並參考本特區之司法判例，法院訂定被害人在本案可得之賠償應為澳門幣 MOP\$567,000.00 元。

考慮到中級法院合議庭裁定本案的輕型汽車及重型電單車的风险比例為 70%及 30%。即民事請求人只有權收取 70%比例賠償。為此，第一民事被請求人 XX 保險有限公司承擔賠償該賠償額之 70%，即澳門幣 396,900 元，另加該等賠償金額自本案判決日起計至付清期間的法定延遲利息。

由於賠償金額仍在保險合同之強制保險賠償額之限額內，為此，駁回對第二民事請求人之民事請求。”

關於確定了人體的部分永久傷殘率 (IPP) 之後不管其傷殘評定的因由為何，這種被稱之為“生物實質損害”可以獨立得到賠償，甚至從精神損害的賠償法律依據得到賠償的肯定後，放進物質損害賠償一類計算之。

這種主張在 2007 年 2 月 8 日在第 9/2006 號上訴案作出了裁判。而終審法院在因此案而對上訴作出審理的時候維持了這種理解，並確認了：“因長期部分或全部無能力而喪失收入能力是可賠償的，即使受害人仍保持受傷前所獲取的薪酬亦然”的司法見解。⁵

受害人在遭受傷殘時已遭受了損失，不是將來的損失，而是現行的損失。受害人自其受傷後其收入能力即減低，其將來之無能力被界定為 25%，這屬於一項現在的損失，而非將來的。如果受害人因其無能力而變為獲取一項低於現行之薪酬或不能獲取任何工作酬勞的話，那差異部分的工作收益可以構成將來之損失。收入的喪失是一項將來之損失，但收入能

⁵同樣裁決，可參看 2015 年 5 月 21 日中級法院第 518/2014 判決。

力的喪失則是一項已受到並且是現存和可查證的損失。因此，這是一項已確認的損失，不是一項將失去的收益。

受害人有權得到這部分收入能力喪失的賠償，且應歸類於物質損害賠償。

然而，由於人的肢體本身不能簡單以金錢評定價值，需要根據案中實際情況，按衡平原則裁定。

被害人於 1990 年 1 月 4 日出生，預計被害人還可工作 45 年。

被害人當時任職中央圖書館兼職時薪 35 元/小時，當時每日工作約 4 小時。

正如上述終審法院裁判所理解，長期部分無能力的喪失並非是收入的喪失，而是收入能力的喪失，自被害人受傷後便被減低 25%，但是，法院的裁判亦應該以相關已證事實作為依據，因此，只能以 4 小時的收入計算損失。

故此，是次交通意外使民事聲請人於 45 年工作期間減少了 25% 的工作能力，期間的薪金損失應為澳門幣 567,000 元($4200 \text{ 元/月} (35 \text{ 元} \times 4 \text{ 小時} \times 30 \text{ 天}) \times 12 \text{ 月} \times 45 \text{ 年} \times 25\%$)。

由於被害人需負 30% 的風險責任，即長期部分無能力賠償為澳門幣 396,900 元($567,000 \text{ 元} \times 70\%$)。

另外，上述金額應再乘以一個合適的百分比，以抵消索償人一次過收取相應賠償金的經濟效應。但是本上訴只是由民事請求人提出，本院不能作出減少賠償金額的裁決。

因此，上訴人的上訴理由不成立。

四、決定

綜上所述，合議庭裁定上訴人 A 的上訴理由不成立，維持原審對賺錢能力喪失賠償的裁決。

合議庭裁定民事被請求人 XX 保險有限公司賠償上訴人 A 上述賠償以及於 2013 年 11 月 8 日初級法院原審判決的其他賠償結合本院於 2016 年 10 月 13 日裁判訂定的風險比例所計算的金額。

判處上訴人繳付 3 個計算單位之司法費，以及上訴的訴訟費用。
著令通知。

2018 年 5 月 31 日

譚曉華 (裁判書製作人)

蔡武彬 (第一助審法官)

司徒民正 (第二助審法官)